

## 《閱讀時光》

尋找電影裡的文學核心

文——楊蕙如 展示教育組 攝影——王吉瑞

隨著數位閱讀的潮流高漲,文學也必須「與時俱進」, 參與當下觀眾的對話群組,從「電影讀文學」、「網路讀書 會」以及「與作家的雲端約會」等林林總總的新活動出現, 透露著「文學」也正悄悄地翻出書本框架,以其所擅長的敘 事、想像,晉身蛻變,隱隱地再次牽起讀者的手。

2015年4月由王小棣老師監製的《閱讀時光》文學改編電 影作品陸續製作完成,本館則籌備著聯繫、徵募作家文物與拍 攝道具,規劃「文學與電影」放映活動與展覽,過程裡的書信 往返與活動期間作家、導演參與現身互動,隨著時間進行交疊 出一幅未曾熟悉的迷離影像,畫面裡有評論、有表述、有爭 議、有落淚、有歡樂、有熱情、有感動,兼具溫度與知性的展 演登台,連續五週的放映活動,由藍祖蔚影評人引介,場場動 人心弦。

然當文學透過電影語彙表述時,究竟會成為什麼模樣? 當作家完成書寫的同時,文學作品的生命才正剛啟程,「閱 讀」作為點燃作品的原點,文學想像與大眾生命的交會,如何 讓文學故事真正成長、開始鮮活而綿延於不同世代成為我們努 力想要企及的目標。而本次所推出的《閱讀時光》文學劇場作 品,即如文學作品的「影像書摘」一般,在每部電影短篇中, 以影像敘事(戲劇)呈現文學作品的創作核心,並加附以紀實 拍攝的方式引介文學作家,及其當時創作文學的環境背景。 在文學作品的擇選上,從楊逵的〈送報伕〉到夏曼,藍波安的 〈老海人洛馬比克〉,歷時性地呈現1911年到2013年間的台 灣文學作品的書寫主題,影像選材上則側重文學作品中對於時 代環境與小人物的描繪,循文學敘事軸線以影像故事的導引劇 情,同時,嘗試以影像與文學展開對話,在文學與影像的閱讀 線索中,重新尋找文學故事面貌與氛圍。



「文學與電影」放映活動與展覽以王小棣老師監製的 《閱讀時光》文學改編電影作品為內涵,連續五週放 映活動,由藍祖蔚影評人引介,週週為觀眾帶來不同 的題材故事發展,場場動人心弦,不捨停頓。

## 電影詮釋,散發文學真摯情感

文學作品雖然是電影形成過程裡的 最初原點,但在將文本交付導演的再詮釋 時,文學容易模糊於失語狀態,敘述性的 文體結構轉換為視覺影像的靈光乍現,而 此靈光結合著音樂、場景、燈光、表演,

反而造就出更為多元的畫外之音,當影像跨越文學作品的想 像後,還要以看見(視覺)和感受(聽覺)去見證文學中的 美好與共鳴激發,難度頗高。不同的作品在各個導演手中重 新演繹,導演猶如影像說書人一般,遊走於文學作品閱讀與 思索作家觀點之間,無論鏡頭停佇於哪一片段,都無法道盡



文學手稿、照片以及文物的同步展出,喚起讀者的共鳴。

作品全面的責難膠著、折磨著導演的創作功力, 而那僅僅以20分鐘成就而來的瞬間或局部影像, 扣合著演員的肢體語彙、角色靈性,或配樂的節 奏音響,或插畫的圖像線條色彩交錯,與不同領 域的創作者跨界合作,深入文學旨趣探索,環扣 影像和文學交融間的美感。體現文學並非一成不 變,也不過時,導演以鏡頭再次書寫,以令人驚 豔的電影視覺語彙或剪輯手法,讓觀眾看見影像 詮釋文學作品裡最為直誠與執著的態度, 值得我 們喝采。

## 吉光片羽的物件對映

《閱讀時光》文學系列影片甫於今(2015) 年3月底在電視頻道首播後,旋即風靡全台各大影 展與公眾媒體、校園,電影轉譯文學的能量如此快 速獲得媒體、作家、評論家以及廣大群眾一致佳評 與喝采的情形,著實罕見,似乎透露著大眾對於文 學的喜愛未曾遞減,十分令人振奮。

放映之外,本館在同時推出的「文學〉、電影

-文學的閱讀時光」特展中展出10部電影中部分 作家的書寫題材照片、手稿、生活札記以及電影拍 攝所使用的分鏡表、道具與模型,藉由留存文物見 證文學中所觸及的現實留影,映照著文學作家的才 氣無法以形式拘束,本本書籍傳遞著不同的觀點, 題材與視野,未曾翻閱、走讀文本,行氣無從對應 落實,而也許是這樣的思想使然,我們隨著創作者 的步伐一同走出不一樣的文學路途。▼



電影映後,於展場回讀文學原著,尋訪劇情裡的蛛絲馬跡。